

**МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ ПО ПРОГРАММЕ  
УСКОРЕННОГО ПАТЕНТНОГО ДЕЛОПРОИЗВОДСТВА**

**МЕЖДУ**

**ЕВРАЗИЙСКИМ ПАТЕНТНЫМ ВЕДОМСТВОМ  
ЕВРАЗИЙСКОЙ ПАТЕНТНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ**

**И**

**ГОСУДАРСТВЕННЫМ ВЕДОМСТВОМ ПО ИНТЕЛЛЕКТУАЛЬНОЙ  
СОБСТВЕННОСТИ КИТАЙСКОЙ НАРОДНОЙ РЕСПУБЛИКИ**

Евразийское патентное ведомство Евразийской патентной организации (ЕАПВ) и Государственное ведомство по интеллектуальной собственности Китайской Народной Республики (SIPO), далее именуемые «Ведомства»,

**признавая** важность патентной охраны для поощрения технологических инноваций и экономического развития;

**принимая** во внимание проблему надлежащего рассмотрения постоянно растущего числа патентных заявок, поданных на международном уровне, которая возникла из-за возросшей потребности в патентной охране в условиях глобализации мировой экономики;

**стремясь** обеспечить преимущества для заявителей в виде оперативной, недорогой и высококачественной экспертизы, а также выгоду для Ведомств от сокращения дублирования работ и уменьшения загруженности в части проведения экспертизы;

**желая** развивать межведомственное сотрудничество в области патентной охраны,

достигли взаимопонимания о следующем:

1. Ведомства начнут пилотную программу ускоренного патентного делопроизводства (программа РРН) для патентных заявок, поданных в Ведомства.

2. Основная концепция программы РРН заключается в том, что, когда Ведомство первой подачи (ВПП) оценило патентоспособность одного или нескольких пунктов формулы изобретения патентной заявки, заявитель получает возможность воспользоваться преимуществами ускоренной экспертизы в Ведомстве второй подачи (ВВП) для соответствующей заявки при условии выполнения определенных требований, включающих достаточное соответствие пунктов формулы изобретения между двумя заявками, и что результаты работы ВПП становятся доступными для ВВП.

3. Программа РРН будет запущена 1 апреля 2018 года с продолжительностью три года и прекращает свое действие 31 марта 2021 года. Программа РРН может быть продлена по взаимному согласию Ведомств.

4. Для участия в программе РРН заявитель должен подать заявление на участие в соответствии с руководством и представить в ВВП всю необходимую документацию. Дальнейшие детали, включая любые необходимые переводы, будут указаны в руководстве.

5. Ведомства подготовят руководства для программы РРН до запуска программы. Руководство будет включать в себя требования и процедуры для участия в программе РРН, а также условия, изложенные в пункте 2.

6. Настоящий меморандум о взаимопонимании вступает в силу после его подписания и может быть изменен в любое время по взаимному согласию Ведомств. Ведомства также могут прекратить программу РРН, если объем участия превысит приемлемый уровень. В случае прекращения действия программы РРН до запланированного времени должно быть опубликовано соответствующее уведомление.

Подписано в трех экземплярах на русском, китайском и английском языках, все три текста являются аутентичными.

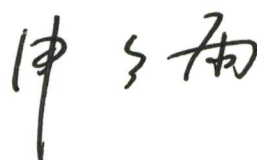
В случае любых разногласий относительно интерпретации английский



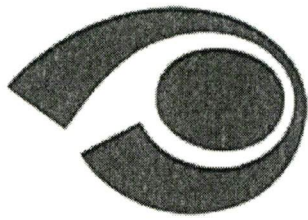
текст имеет преимущественную силу.



Сауле Глевлесова  
Президент  
Евразийское патентное ведомство  
Евразийской патентной организации



Чанью Шэн  
Комиссар  
Государственное ведомство по  
интеллектуальной собственности  
Китайской Народной Республики



**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING ON THE PATENT PROSECUTION HIGHWAY  
BETWEEN  
THE EURASIAN PATENT OFFICE OF THE EURASIAN PATENT ORGANIZATION  
AND  
THE STATE INTELLECTUAL PROPERTY OFFICE OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF  
CHINA**

The Eurasian Patent Office (EAPO) of the Eurasian Patent Organization and the State Intellectual Property Office of the People's Republic of China (SIPO), hereinafter referred to as "the Offices",

**Recognizing** the importance of patent protection in fostering technological innovation and economic development;

**Taking** into consideration the increasing necessity of adequately coping with the ever-growing number of internationally filed patent applications, which have arisen from a growing need for patent protection in the context of globalization of the world economy;

**Striving** to ensure the benefits of expeditious, inexpensive and high-quality examination for applicants and the benefits of avoiding duplicative work and reducing the examination workload; and

**Desirous** of promoting inter-office cooperation in the patent field,

have reached an understanding on the following:

1. The Offices will start a pilot program of the Patent Prosecution Highway (PPH) for the patent applications filed with the Offices.
2. The basic concept of the PPH program is that where the office of the first filing (OFF) has determined that one or more claims of a patent application is/are allowable, the applicant will be entitled to the benefit of an accelerated examination before the office of the second filing (OSF) for the corresponding, subsequent application, provided that certain conditions are met, including the sufficient correspondence of claims between the two applications and that work results of the OFF are made

available to the OSF.

3. The PPH Pilot Program will commence on 1 April 2018 and end on 31 March 2021 with the duration of three years. The pilot program may be extended with the mutual consent of the Offices.
4. To participate in the PPH pilot program, an applicant must file a request to participate in accordance with the guidelines and make available to the OSF all necessary documentation. Further details, including any necessary translations, will be specified in the guidelines.
5. The Offices will prepare guidelines for the pilot program before the program starts. The guidelines will include the requirements and procedures for participating in the pilot program as well as the conditions outlined in paragraph 2 aforementioned.
6. This memorandum of understanding will come into effect upon signature, and may be amended at any time with the mutual consent of the Offices. The Offices may also terminate the PPH pilot program if the volume of participation exceeds manageable level. Notice will be published should the PPH pilot program be terminated before the scheduled time.

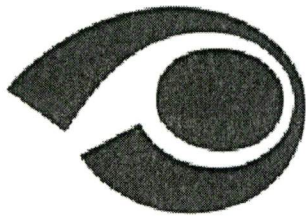
Signed in three originals in Chinese, Russian and English each, all the three texts being equally authentic.

In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

Saule Tlevlessova  
President  
Eurasian Patent Office  
of the Eurasian Patent Organization

Shen Changyu  
Commissioner  
State Intellectual Property Office of the  
People's Republic of China





## 欧亚专利组织欧亚专利局 与中华人民共和国国家知识产权局 关于专利审查高速路试点的谅解备忘录

欧亚专利组织欧亚专利局与中华人民共和国国家知识产权局（以下称为“两局”），

认识到专利保护对于促进技术创新和经济发展的重要性；

考虑到在世界经济全球化的背景下，对专利保护的大量需求引发了全球专利申请量不断增长，就此恰当应对的必要性正在加强；

努力确保为申请人提供快捷、经济、高质量的专利审查，同时，避免不必要的重复工作、减少审查工作负荷；

希望推进两局在专利领域的合作，

达成谅解如下：

1. 两局将为在两局提出的专利申请启动“专利审查高速路”（PPH）试点项目。
2. PPH项目的基本概念是如果首次申请局（OFF）认为申请的至少一项或多项权利要求可授权，只要相关后续申请满足一定条件，包括两件申请的权利要求充分对应、OFF工作结果可被二次申请局（OSF）获得，申请人即可请求OSF加快审查相关后续申请。
3. PPH试点项目将于2018年4月1日开始，止于2021年3月31

日，为期三年。试点项目可经双方同意后延长。

4. 参与 PPH 试点项目，申请人必须按照指南提交参与请求，并且向 OSF 提供所有必要的文件。进一步的细节，包括任何必要的翻译，将在指南中规定。

5. 两局将在项目启动前准备试点项目指南。指南将包括参与试点项目的要求和流程以及前述第 2 条提及的条件。

6. 本谅解备忘录将于双方签字后生效，在两局一致同意的情况下可予修改。两局在请求数量超出可管理的水平时，可终止本 PPH 试点项目。PPH 试点提前终止前，将发布通知。

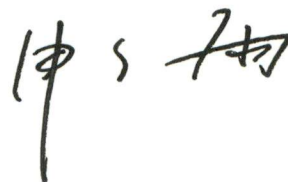
签署一式三份，用中文、英文和俄文书就，三种文本具有同等效力。

如有任何翻译分歧，以英文文本为准。



索里·特莱芙列索娃  
局长

欧亚专利组织欧亚专利局



申长雨  
局长

中华人民共和国国家知识产权局